



Prot. Nr. 248814

Bozen / Bolzano, 12.03.2024

Bearbeitet von / redatto da:

Stefano Lombardo

stefano.lombardo@provincia.bz.it

Erhebung: Gesundheitsmanagement

Sehr geehrte Frau/geehrter Herr «COGNOME»,

mit dieser Mitteilung laden wir Sie ein, an der Erhebung über die Verhaltensweisen im Bereich Gesundheit der Südtiroler Bevölkerung teilzunehmen.

Die Studie wird in Zusammenarbeit mit dem Institut für Allgemeinmedizin und Public Health (Claudiana) durchgeführt.

Ihr Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

Wir ersuchen Sie, bis spätestens **MONTAG, 22. APRIL** den **Online-Fragebogen** zu beantworten, der über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Gesundheitsmanagement** aufgerufen werden kann.



Verwenden Sie dazu das folgende Passwort (Zugangscode):

«token»

Der Fragebogen kann, auch mit Unterbrechungen, an jedem Computer oder Smartphone

An / Gent.

«COGNOME» «NOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

Indagine: Gestione della salute

Gentile Signora/Signore «COGNOME»,

con questa comunicazione La invitiamo a partecipare all'indagine sui comportamenti in ambito della salute della popolazione altoatesina.

Lo studio è condotto in collaborazione con l'Istituto di Medicina Generale e Public Health (Claudiana).

Il Suo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

La invitiamo a rispondere entro **LUNEDÌ 22 APRILE** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Gestione della salute**.



Al questionario può accedere con la password (codice di accesso):

«token»

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più



ausgefüllt werden, indem Sie die gewünschte Sprache auswählen (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigen Sie ungefähr 10 Minuten.

Sollte es Ihnen nicht möglich sein, den Fragebogen online auszufüllen, kontaktieren Sie bitte die folgende Nummer, um die Befragung telefonisch durchzuführen:

0471 41 84 29 Cristina Irsara
Montag - Freitag, 9:00-12:00 Uhr

Wenn Sie **außerhalb Südtirols** wohnen oder **schwerwiegende Gründe** vorliegen, wenden Sie sich bitte an dieselbe Nummer oder senden Sie eine E-Mail an stefano.lombardo@provinz.bz.it, um Ihren Namen von der Stichprobe streichen zu lassen.

Sie haben die Möglichkeit, Hunderte Personen zu vertreten und ihnen eine Stimme zu verleihen.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Der Direktor / Il Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 10 minuti.

Se fosse impossibilitata a compilare il questionario online, contatti per favore il seguente numero per effettuare un'intervista telefonica:

0471 41 84 32 Stefania Capraro
lunedì - venerdì, ore 9.00-12.00

Se abita **fuori provincia** o in presenza di **gravi motivi** La invitiamo a contattare lo stesso numero o a inviare una mail a stefano.lombardo@provincia.bz.it per far cancellare il Suo nominativo dal campione.

Lei ha l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di persone.

La ringraziamo fin d'ora per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti,

AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2024-2026 enthalten (BSL 040), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 43/2024).

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgesetz (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2024-2026 (BSL 040), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 43/2024).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.